

TEXTE HEIDEGGER :

L'expression grecque (φαινόμενον), à laquelle remonte le terme « phénomène », dérive du verbe φαίνεσθαι, qui signifie : se montrer ; φαίνομενος signifie manifeste ; est lui-même une formation de φαίνω, mettre au jour, à la lumière ; φαίνομαι appartient au radical φα-, à l'ouinti è ο en μέδιον, à quelque chose' est t.

L'expression « a-p-p-à-m-è-t-à-i-s-o-o-n » peut désigner de deux façons le sens d'un s'annoncer, de l'autre manière, tel qu'un non-manifeste, et indique quelque chose qui ne se montre pas. Et enfin on peut employer « apparaître » comme titre pour nommer le sens authentique du phénomène en tant que se-montrer. Si l'on désigne ces trois le nom d'« apparition » est inévitable. Mais elle est aggravée par le fait qu'« est susceptible d'être démentie » signifie « non-manifeste » : si l'on la conçoit comme quelque chose qui surgit dans ce non-manifeste, qui en rayonne de telle manière que le non-manifeste soit pensé comme essentiellement manifeste — alors apparition signifie produit — à dire un produit, mais qui ne constitue jamais l'être propre d'un produit au sens de « simple apparition ». Certes l'annonce produit même est le terme de son rayonnement de ce qu'elle annonce, elle voile — et enlève — mais ce n'est pas montrer voilant n'ayant apparence. On utilise le terme, apparition, dans ce double sens. Des apparitions, selon lui, il y a deux sortes de « apparitions » : « l'ici. Mais cet étant qui se montre (le phénomène au sens authentique et originel) est en même temps « apparition » au sens où il n'annonce que quelque chose qui se montre, mais où ce phénomène peut se modifier privativement en apparence, l'apparition simple apparence. Sous une lumière particulière, tel peut paraître avoir les joues rouges, cette rougeur qui se montre peut être prise pour une annonce de la présence de la maladie dans l'organisme.

— le se-montrer-en-soi-même — signifie un mode d'être qui se montre, au contraire, désigne un rapport de renvoi qui est au sein même de l'étant, de telle manière (ce qui annonce) ne peut satisfaire à sa fonction possible que s'il-même est le phénomène ». Apparition et apparence sont elles-mêmes diversement fondées dans le phénomène. La multiplicité confuse des « phénomènes » qui sont nommés par les titres d'apparition simple apparition, ne peut être débrouillée qu'à condition que le phénomène soit compris comme : ce-qui-se-montre-en-lui-même.

Martin Heidegger, *Être et Temps*, (1927), trad. E. Martineau, §7 « La méthode phénoménologique de la recherche », section A « Le concept de phénomène ».